

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 46

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Photo Hans Staub

Flieger über der Dreiländerecke

Mit großer Spannung sind die Blicke dieser drei Schweizer Soldaten zum Himmel gerichtet. Von ihrem Kantonement aus beobachten sie das französische Geschwader, das am Freitag, den 3. November, um die Mittagszeit in unmittelbarer Nähe der Basler Stadtgrenze zu einem Angriff auf deutsches Gebiet vorstieß. Es waren eine Anzahl Jagdflieger, in deren Mitte sich ein schwerer Bomber bewegte. Sie kamen aus der Richtung Belfort, flogen in etwa 3000 Meter Höhe und hüllten sich ab und zu in künstliche Nebelwolken. Sofort nach ihrem Erscheinen setzte auch die deutsche Fliegerabwehr ein. Etwa eine halbe Stunde kreisten die Franzosen über der Dreiländerecke, dann kehrten sie zu ihrer Ausgangsbasis zurück.

Des avions survolent le point où convergent les frontières française, suisse et allemande. Ces trois soldats suisses observent attentivement une escadre française composée de plusieurs avions de chasse et d'un bombardier lourd, volant le vendredi 3 novembre non loin de la frontière de Bâle. L'escadre venant de Belfort volait à environ 3000 mètres d'altitude et s'enveloppait de temps à autre de brouillard artificiel. L'artillerie anti-aérienne donna la contre-attaque dès l'apparition des avions français. Une demi-heure plus tard, ceux-ci regagnaient leur base.



Nationalrat V. E. Scherrer (Rad.-Dem.), Basel, Oberleutnant der Infanterie a. D.

Conseiller national V. E. Scherrer (rad.-dém.), Bâle, Premier-lieutenant d'infanterie libéré du service.



Nationalrat A. Boner (K.-K.), Solothurn, Major der Artillerie, Kommandant der Feld Art. Abt. 11.

Conseiller national A. Boner (c.-c.), Soleure, Major d'artillerie, commandant groupe d'artillerie camp. 11.



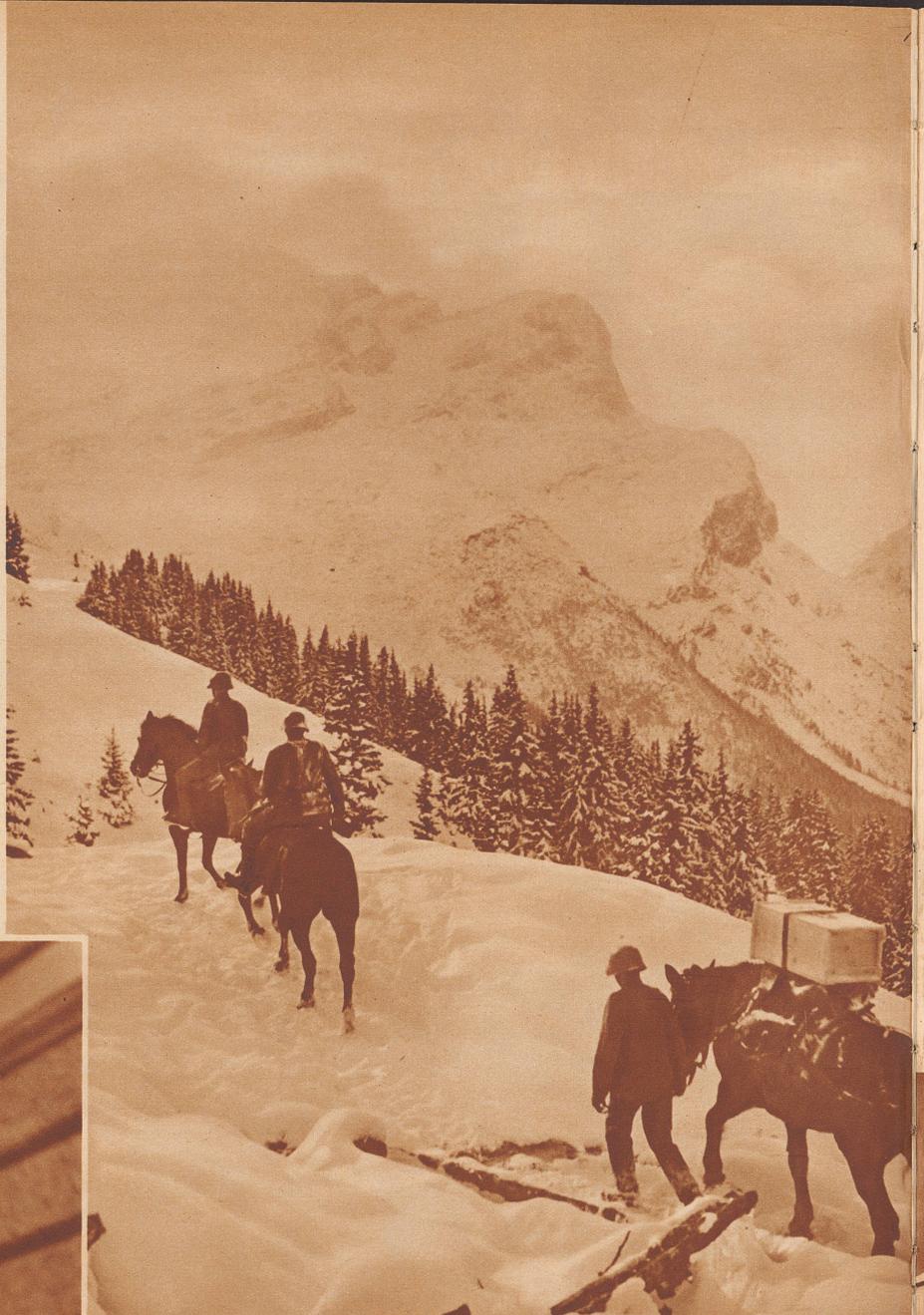
Nationalrat A. Büchi (Unabh.), Zürich, Oberst der Artillerie z. D.

Conseiller national A. Büchi (ind.), Zurich, Colonel de l'artillerie à d.



Nat.-Rat O. Pfändler (Unabh.), St. Gallen, Oberstleutnant der Infanterie, Sektion für Evakuierung und Dispensation, Bern.

Conseiller national O. Pfändler (ind.), St.-Gall, Lieutenant-colonel d'infanterie, section pour l'évacuation et les dispenses, Berne.



Montag, 30. Oktober 1939, der Tag nach den Nationalratswahlen. Seit 36 Stunden fiel Schnee fast im ganzen Schweizerland. Ueberall bei der Truppe an der Grenze, in der Etappe auf den verlorensten Posten ging die Abstimmung reibungslos vor sich. — Auf ein Saumpferd gebastet, wird die Wahlurne eines Gebirgsbataillons ins Tal gebracht.

Lundi, 30 octobre 1939, jour des élections des conseillers nationaux. Il neige depuis 36 heures dans presque toute la Suisse. Partout, les soldats ont voté dans le plus grand calme. L'urne d'un bataillon de montagne est transportée vers la vallée.



Nationalratspräsident H. Vallotton (Rad.-Dem.), Waadt, Oberst, Chef des Motorwagenendienstes I. Armeekorps.

Président du Conseil national H. Vallotton (rad.-dém.), Vaud, Colonel du service des automobiles du 1er Corps d'armée.



Nationalrat P. Rochat (Rad.-Dem.), Waadt, Major der Infanterie, Stab I. Armeekorps.

Conseiller national P. Rochat (rad.-dém.), Vaud, Major d'infanterie, E. M. du 1er Corps d'armée.



Nationalrat L. F. Meyer (Rad.-Dem.), Luzern, Oberst der Infanterie z. D.

Conseiller national L. F. Meyer (rad.-dém.), Lucerne, Colonel d'infanterie à d.



Nationalrat A. Vodoz (Lib.-Dem.), Waadt, Oberleutnant der Infanterie, Nachrichtenoffizier Gebirgsbrigade 10.

Conseiller national A. Vodoz (dém. lib.), Vaud, Premier-lieutenant d'infanterie, officier de renseignements brig. de mont. 10.



Nationalrat S. Roulet (B.G.B.), Waadt, Oberst der Kavallerie im Transportdienst.

Conseiller national S. Roulet (p. a. b.), Vaud, Colonel de cavalerie, service des transports.